

## Bilbon, 2006ko otsailaren 24an

Andres Urrutia, euskaltzainburua,  
Beñat Oihartzabal, euskaltzainburuordea  
Xabier Kintana, idazkaria,  
Jose Luis Lizundia, diruzaina,  
Henrike Knörr, Iker sailburua,  
Andres Iñigo, Jagon sailburua,  
Jose Antonio Arana Martija,  
Adolfo Arejita  
Miren Azkarate,  
Patxi Goenaga,  
Jean Haritschelhar,  
Emile Larre,  
Txomin Peillen,  
Patxi Salaberri,  
Pello Salaburu,  
Ana Toledo,  
Piarres Xarritton  
eta Patxi Zabaleta euskaltzainak.

Pello Telleria, idazkariordea, Juan Jose Zearreta kudeatzailea, Jose Antonio Aduriz, Kristina Arana, Pruden Gartzia eta Mikel Gorrotxategi, zegozkien gaietan.

**Ezin etorriak eta ahalak:** Jean-Louis Davant-ek, ahala Tx.Peilleni; I. Sarasolak, ahala P. Salabururi; Antonio Zavalak, ahala A. Arejitari.

Batzarra goizeko 10:10ean hasi da Euskaltzaindiaren egoitzako batzar aretoan ezkerreko zutabearen ageri diren euskaltzainak eta bertan direla.

**1. Aurreko akta onartzea.** Urtarrileko batzarraren akta ontzat eman da, Euskaltzainburuak informazio- protokoloa jartzeko egin duen oharrarekin.

### 2. Exonomastika

**2.1. Euskal Herriaren auzo eskualdeetako herri izenak (I) Iparralde inguruak onartzea.** Zerrendako izenak aztertzean izandako zailtasun-zalantzak azaldu ditu J. L. Lizundiak. P. Xarrittonek ohar bat egin du *Landak* izenari buruz. Tx. Peillenek erantzun dio. B. Oihartzabalek departamenduari jende aruntak *Landesak* esaten diola argitu du.

**2.2. Exonomastika: Onarturiko «Antzinako hirien euskarazko izenak».** Zerrenda onartua euskaltzainen artean banatu da.

### 3. Hiztegi Batua

**3.1. Hiztegi Batua. Onarturiko C eta D zerrendak.** Paperean banatu dira eta horiek euskarri elektronikoan ere banatuko zaiela iragarri du A. Urrutiak.

**3.2. Hiztegi Batua: D letrako zerrendari egindako oharrak aztertu eta erabakitzea.** P. Salaburu batzordeburua etorri arte, Jose Antonio Adurizen zuzendaritzapean D letrako zerrendari eginiko oharrak aztertu eta erabaki dira: *desanparatu*-tik *deskontu*-rainoko hitzak ikusi, eztabaidatu eta onartu dira. *Deseinu* moduko hitzak, lehen itzulian h. daramatenak, bigarren itzulian azalduko asmoarekin batera jartzeko, azkenean guztiak berrikusiko dira, zeini bere marka zehatza ezarri ahal izateko.

#### 4. Eskuartekoak

**4.1. Euskaraz azalduko hiztegiaren izena.** Egiten hasi den Euskaltzaindiaren hiztegi berriaren izena dela eta, A. Urrutiak, I. Sarasolarekin mintzatu ondoren, Zuzendaritzan honela adostu dela jakinarazi du:

*Euskaltzaindiaren Hiztegia*  
*Hiztegi Batua*  
 1. itzulia  
*Adierak eta adibideak.*

Osoko bilkuran ere horrelaxe berretsi da.

**4.2. J. Haritschelharren omenaldirako liburua.** Zuzendaritzak J. Haritschelharren omenez liburu bat argitaratzea erabaki duela jakinarazi du euskaltzainburuak. Horretarako epeak eta baldintzak honako hauek dira.

Artikuluak bidaltzeko aukera izanen dutenak: Euskaltzain osoak, ohorezkoak eta Literatura Ikerketa batzordekideak.

Gaia eta izenburua emateko epea: 2006ko apirilaren 30a.

Artikuluak bidaltzeko epea: 2006ko abenduaren 31a.

Artikuluen neurria: gehienez 40.000 karaktere, zuriuneak, bibliografia eta eranskinak barne.

Gainerako xehetasunak lotzea eta garatzea hauen ardurapean izango dira: Euskaltzainburua, Euskaltzainburuordea eta Diruzaina.

**4.3. Euskaltzain urgazleen izendatzeaz eta sailkatzeaz.** J. L. Lizundiak, aurtun urgazle berriak hautatu behar direla eta, horretarako deialdia iragartzea proposatu du, izenak aurkezteko bi hilabeteko epea dela gogoraraziz. Bide batez, kandidatu berrien aukera egiteko eta kargu horretan irauteko baldintzez, berak prestatuturiko txostena banatu eta irakurri du, orain arteko barne erregelen puntu batzuk aldatzea komeni dela azalduz. Oharrak eta zuzenketak martxoaren 20rako bidali beharko dira.

J. Haritschelharek, lehenik martxoan barne erregelen aldaketa aztertzea proposatu du, kandidatuaren izenak ekartzeko epea apirilera arte dela kontuan harturik, eta horrela hurrengo hilean, maiatzean, horien izendapena egitea. Proposamena ontzat eman da.

M. Azkaratek urgazle berrien kopuruaz galde egin du, gehiegi gerta ez daitezen. J. L. Lizundiak argitasunak eman dizkio. P. Goenagak bere kezka azaldu du, ez baitakusa garbi, urgazletza berez ohorea izanik, urgazle batzuk emeritu egoerara pasatzeko premia.

Urgazle berriak izendatzeko deialdia dela eta, Euskaltzainburuak gainerako euskaltzainei galdetu die ea, Euskaltzaindian ohikoa denez, Barne Erregelen aldakuntza egin eta kandidatuak aurkeztu arte, ez ote den komeni hori osoko bilkura barruko informazioztat jotzea, hedabideetan barreiatu gabe. Aho batez hala egitea onartu da.

**4.4. Azkue Bibliotekako katalogazio erregelak.** J. A. Arana Martija euskaltzainak aurkeztu eta Pruden Gartzia, Azkue bibliotekaren zuzendariak, azaldu ditu horretarako erabiliriko iturri eta erreferentziak. Hor Euskal Herri osoaren kultur eremuaren

batasuna errespetatzen saiatu dira. Kristina Aranak, katalogazio-arduradunak, erregelak nolako irizpideekin ebatzi diren azaldu du xeheki. J. A. Arana Martijak erregela hauek Argitalpen batzordera bidaltzeko asmoa agertu du, hala baderitzo, argitara ditzan.

Irizpideei buruzko argitasun batzuk eman dizkio P. Gartzia P. Goenagari. Mirenek lan hau sarean ipintzea proposatzen du, Euskal Herriko gainerako liburutegientzat ere mesedegarria izan dadin.

**5. Azken ordukoak.** Euskaltzainburuak, bukatzeko, azken kontu hauen berri eman du:

**5.1. Espainiako Hezkuntza Ministerioarekiko hitzarmena sinatu da.** A. Urrutiak Euskaltzaindiaren eta Estatuaren Hezkuntza Ministerioaren arteko hitzarmena sinatu dela azaldu du, Akademiaren finantziarioari buruz.

**5.3. P. Altunaren heriotzagatik doluminak.** Román Álvarez jaunak, gutun bidez, Salamankako Unibertsitateko Filologia Fakultateko dekanok, P. Altunaren heriotzagatik, Euskaltzainei bere doluminak helarazi dizkie. Eskerrak eman zaizkio.

**5.4. J. Haritschelharri zorionak.** ETB-k aurten Iparragirre saria J. Haritschelharri eman diola eta, bestalde, Biarritzeko hiriaren domina eskaini berri zaiola eta, Euskaltzainburuak Akademia osoaren izenean zorionak eman dizkio.

**5.5. Euskaltzain zenduen hutsarterako hautagaiak aurkeztea.** P. Altuna zena-ren hutsartea betetzeko, J. A. Arana Martijak, A. Toledok eta H. Knörr euskaltzainek, Mikel Zalbide Elustondo jaunaren kandidatura aurkeztu dute. J. M. Lekuonaren hutsarterako, aldiz, ez da beste inor aurkeztu. Beraz, B. Atxaga da kandidatu bakarra.

**5.6. A. Toledoren sarrera-hitzaldia.** Euskaltzaindiaren arauetan erabakia betetzeko, Ana Toledo andreak bere sarrera-hitzaldia Antzuolan uztailaren 21ean, goizean, Antzuolan, bere sorterrian, egingo duela iragarri du A. Urrutiak, eta erantzuna J. Haritschelharrek emango diola. Horren ondorioz, uztailako osoko batzarra bezperan egingo da, uztailaren 20an, arratsaldean toki berean.

**5.7. Polikarpo Iraizotz-en Lapurren menpean liburuak eta.** P. Xarritonek ohar bat egin du Polikarpo Iraizotz-en *Lapurren menpean* liburuaz, Ines Pagolaren ardurapeko edizioan agian Nafarroako Gobernuarekin atera ote litekeen galdetuz. A. Urrutiak horretaz arduratzeko hitza eman dio.

**5.8. Euskaltzainen artean banatzeko argitalpenak.** *Euskera* agerkariaren azken zenbakia (2005, 1) banatu da, eta Gorgonio Renterriaren bizitza-liburuak, A. Arejitaren oparia.

Batzarra arratsaldeko 18:20an amaitu da.

Andres Urrutia,  
euskaltzainburua

Xabier Kintana,  
idazkaria